

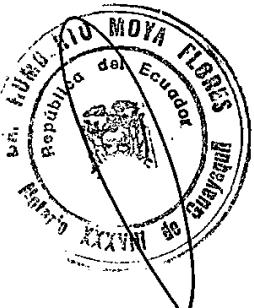
001-006-0000009512  
1725, 001-006-000009513

No. 2016-09-01-038-P00608  
ESCRITURA DE PROTOCOLIZACIÓN  
DE LA TRADUCCIÓN DE LOS  
IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL  
ESPAÑOL EN LOS CUALES  
CONSTAN: A) CERTIFICADO  
EXTENDIDO POR EL REGISTRO  
PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE  
SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ  
LEGALMENTE CONSTITUIDA EN  
ESE PAÍS, B) PODER ESPECIAL DE  
REPRESENTANTE DE LA  
COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y,  
C) NÓMINA DE SOCIOS CON  
INDICACIÓN DE NOMBRES,  
APELLIDOS, Y ESTADO CIVIL;  
TODOS ESTOS DOCUMENTOS  
CERTIFICADOS POR NOTARIO  
DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA  
AVTSCHAR AG.-----  
CUANTIA: INDETERMINADA.-----

En la ciudad de Guayaquil, al día cuatro del mes de Febrero  
del dos mil dieciséis, ante mí Doctor **HUMBERTO MOYA**  
**FLORES**, Notario Trigésimo Octavo del Cantón Guayaquil.



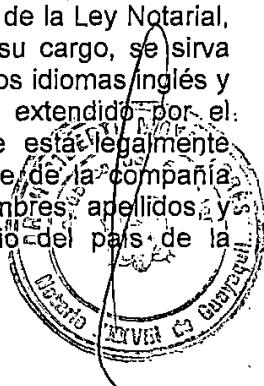
Dr. HUMBERTO MOYA FLORES  
NOTARIO



Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el artículo 18, numeral 2, de la Ley Notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, se sirva protocolizar y extender 16 testimonios de la traducción que en los idiomas inglés y alemán constan en los documentos adjuntos: a) certificado extendido por el Registro Público de compañías de Suiza que acredita que está legalmente constituida en ese país.- b).- poder especial de representante de la compañía Suiza en Ecuador c) nómina de socios con indicación de nombres, apellidos, y estado civil; todos estos documentos certificados por notario del país de la compañía suiza AVTSCHAR AG.

*Ana Gabela Gallardo*  
Ab. Ana Gabela Gallardo  
Reg. N° 09-2012-414 F.A.G







# HANDELSREGISTER GRAUBÜNDEN

Firmennummer <b>CHE-115.804.195</b>	Rechtsnatur <b>Aktiengesellschaft</b>	Eintragung 01.07.2010	Lösung	Übertrag CH-350.3.010.898-7 von: auf:	1
----------------------------------------	------------------------------------------	--------------------------	--------	---------------------------------------------	---



Alle Eintragungen:

Ei	Lö	Firma	Ref	Sitz
1		<b>Avtschar AG</b>	1	S-chanf

Ei	Lö	Aktienkapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Adresse der Firma
1	2	100'000.00	50'000.00	400 vinkulierte Namenaktien zu CHF 4'000.00	1		c/o Adagio Tscharner
2		300'000.00	300'000.00	300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00			Via Maistra 17525 S-chanf
Ei	Lö	PS-Kapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Partizipationsscheine			RECHTS
2		35'000.00	35'000.00	35 vinkulierte Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00			RECHTS

Ei	Lö	Zweck	Ei	Lö	andere Adresse
1		Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen des In- und Auslandes.			

Ei	Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
1		Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.	1	30.06.2010
1	2	Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Die Übertragbarkeit der Namenaktien und der Namenpartizipationsscheine ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	17.11.2010

Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
2		Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Gesellschaften und Trusts in Ecuador, Nassau und Panama, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 und 35 Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden sowie 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00, welche bisher mit CHF 50'000.00 liberiert waren, nun als vollständig liberiert gelten. Der Restbetrag von CHF 2'821'421.50 wird als Forderung gutgeschrieben.	1	SHAB

Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)	Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)

Zei	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Zei	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8 / 5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1			von Tscharner, Ada, von Chur, in S-chanf	Mitglied	Einzelunterschrift
1		3	Inter Audit AG (CH-270.3.005.416-2), in Basel	Revisionsstelle	
3			Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), in Basel	Revisionsstelle	

Chur, 08.01.2016 OM

Begläubigter  
Auszug:

Der Registerführer



Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen sowie allfällige gestrichene Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der lediglich alle gegenwärtig aktuellen Eintragungen enthält.

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza, Cantón de los Grisones

El presente documento público

2. ha sido firmado por Thomas Nold

3. actuando en calidad de funcionario/a REGISTREUR/REGISTRER

4. se ha sellado/timbrado con HANDELSREGISTER

GRISCHUN\*GRIGIONE\*

GRAUBÜNDEN\*

5. en Chur

6. el 8.1.2016

7. por la Cancillería del Cantón de los Grisones

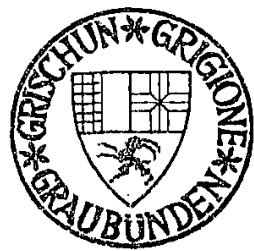
8. con el no. 11.001

9. Sello/timbre

10. Firma

CANCILLERIA DEL CANTON  
DE LOS GRISONES

H. Nold



## REGISTRO MERCANTIL GRAUBÜNDEN

Número de la sociedad CH-115.804.195	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 01.07.2010	Anulación	Traspaso: CH-350.3.010.898-7 De: a:	1
-----------------------------------------	-----------------------------------------	------------------------	-----------	-------------------------------------------	---

Todos los Régistros

in	Ca	Nombre de la compañía AVTSCHAR AG	Ref	Domicilio legal
1			1	S-chanf

in	Ca	Capital social (CHF)	Pagado en (CHF)	Acciones	in	Ca	Dirección de la compañía
1	2	100'000.00	50'000.00	100 Acciones nominativas de CHF	1		c/o Ada von Tscharner
		300'000.00	300'000.00	300'000.00			Via Maistra
				300 Acciones nominativas de CHF 1'000.00			7525 S-chanf
in	Ca	Capital (CHF)	Pagado en (CHF)	Certificados de Participación			
2		35'000.00	35'000.00	35 Certificados nominativas de participación de CHF 1'000.-			

in	Ca	Objeto	in	Ca	Dirección de correo
1		El objeto de la sociedad es la participación en empresas nacionales y extranjeras.			

in	Ca	Observaciones	Ref	Fecha de los actos
1	2	Las comunicaciones a los accionistas se harán por publicación en el SHAB o, en caso se conozca los nombres y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.	1	30.06.2010
		El estatuto limita la transferibilidad de las acciones nominativas y de los certificados nominativos de participación.	2	17.11.2010

in	Ca	Hechos constatados	Ref	Publicación Oficial
2		Aceptación/toma de posesión: Según el contrato de aportación y toma de posesión del 17.11.2010, la sociedad recibe diversas participaciones en compañías y fideicomisos por valor y precio de CHF 3'106.422,50. CHF 50'000,00 son destinados para completar el capital de 100 acciones nominativas de CHF 1'000,00 que estaban pagadas al 50%. Al mismo tiempo, como resultado de un pago de aumento de capital, se emite 200 acciones a CHF 1'000,00. Además, CHF 35'000,00 se utiliza para el pago de 35 certificados nominativos de participación. El saldo de CHF 2'821.422,50 se contabiliza como acreencia contra la sociedad.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

in	Ca	Sucursales	in	Ca	Sucursales

Vis	Ref*	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág. / Id	Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág./Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14/5715074							
GR	2	5008	23.11.2010	232	25.11.2010	8/5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

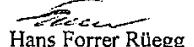
in	Mo	Ca	Datos personales	Función	Firma
1	1	3	Von Tscharner, Ada, de Chur, en S-chanf. Inter Audit AG (CH-2703.005.416-2), in Basel Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), en Basel	Miembro auditor	Individual

Chur, 08.01.2016 OM

Extracto certificado  
del RegistradorFirma en representación  
Firma ilegible

Este extracto del Registro Mercantil Canton no es válido sin la certificación original al lado. Contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga solo los registros vigentes.

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán consta, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

  
 Hans Forrer Rüegg  
 C.I. N° 0900165366

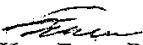
Diligencia de Traducción:

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN BASEL-CAMPO

<b>APOSTILLA</b> (Convención de la Haya del 5 octubre de 1961)	
1. País: Suiza, Canton de Grisones	
2. Este documento público	
3. Ha sido firmado por <u>THOMAS SCHMID</u>	
4. Actuando en calidad de <u>REGISTRADOR EN REPRESENTACIÓN</u>	
5. Lleva la estampilla/sello de <u>REGISTRO MERCANTIL DEL</u> <u>CANTON.GRAUBÜNDEN</u>	
6. El <u>8.1.2016</u>	
7. Por la Cancillería del Cantón de los Grisones	
8. Nº. <u>1169641</u>	
9. Sello/sellado	10. Firma:
CANCILLERIA DEL CANTON H. Nold DE LOS GRISONES	



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán constan, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad.  
Guayaquil, enero 26 de 2016.

  
Hans Forrer Rüegg  
C.I. Nº 0900165366

**Legalization**

I, the undersigned Civil Law Notary in Basel (Switzerland), **Mathias Kuster**, hereby certify that the signature on the reverse side of this document is the personally known and genuine signature of

Ms. Ada Regula von Tscharner, born on 7<sup>th</sup> of November 1956, citizen of Chur (Switzerland), domiciled in S-chanf (Switzerland), personally known to me the Civil Law Notary.

Ms. Ada Regula von Tscharner is acting as a member of the board of directors with individual signatory power on behalf of Avtschar AG, in S-chanf (Switzerland).

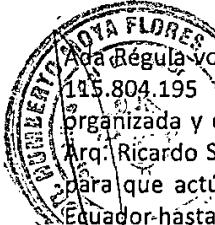
**BASEL (SWITZERLAND)**, this 21<sup>st</sup> (twenty-first) day of January, 2016 (two thousand and sixteen).



*M. Kuster, Notar*



Leg.Prot. AA /2016



Ada Régula von Tscharner, en representación de AVTSCHAR A.G., identificada con el número CH-115.804.195 en el registro comercial (Handelsregister) de Graubünden, Suiza, compañía organizada y existente al amparo de las leyes de Suiza, por el presente instrumento, designo al Arq. Ricardo Seiler Zerega, portador de la cédula de identidad ecuatoriana número 0902599661, para que actúe a nombre de AVTSCHAR A.G. como su representante local en la República del Ecuador hasta que sea expresamente reemplazado, y a nombre y en representación de AVTSCHAR A.G. pueda contestar demandas y cumplir las obligaciones respectivas, conforme lo establece el artículo 6, reformado, de la Ley de Compañías del Ecuador.

Para el cumplimiento de lo aquí estipulado el representante local deberá, antes de actuar, informar a AVTSCHAR A.G., mediante comunicación escrita.

AVTSCHAR AG

*A. v. Tscharner*

ADA RÉGULA VON TSCHARNER

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN.

LEGALIZACION

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza,  
**Mathias Kuster**, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento  
es personalmente conocida y genuina de

Sra. Ada Régula von Tscharner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de  
Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza), conocida personalmente por mí, el  
notario.

La Sra. Ada Régula von Tscharner está actuando como un miembro de la junta de  
directores con poder de firma individual a nombre de Avtschar AG en S-chanf  
(Suiza).

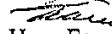
BASEL (SUIZA), este 21 (veinte – primer) día de enero, 2016 (dos mil diecisésis).



FIRMA  
M. Kuster, Notario

Leg. Prot. 11/2016

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés constan, según  
el conocimiento que tengo del idioma inglés. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad.  
Guayaquil, enero 26 de 2016.

  
Hans Forrer Rüegg  
C.I. N° 0900165366

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN.-

LEGALIZACION

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza,  
**Mathias Kuster**, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento  
es personalmente conocida y genuina de

La Sra. Ada Régula von Tscharner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana  
de Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza), conocida personalmente por mí,  
el notario.

La Sra. Ada Régula von Tscharner está actuando como un miembro de la junta de  
directores con poder de firma individual a nombre de Avtschar AG, en S-chanf  
(Suiza).

BASEL (SUIZA), este 27 (vigésimo – séptimo) día de diciembre, 2015 (dos mil  
quince).



FIRMA  
M. Kuster Notario

Leg. Prot. 450/2015

<b>APOSTILLA</b> (Convención de Haye del 5 de Octubre de 1961)	
1. País: Confederación Suiza, Cantón Basel-Ciudad. Este documento oficial	
2. está firmado por <u>lic. jur. Mathias Kuster</u>	
3. En calidad de <u>NOTARIO PUBLICO</u>	
4. Y certificado por el sello de <u>Kuster Mathias</u>	
Certificado	
5. En Basel 6. El 28.12.2015	
7. Por la oficina de legalización del cantón Basel-Ciudad	
8. No. 65903	impuesto CHF 20.00
9. Sello/ sellado:	10. Firma
_____ Daniel Boxler	



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán  
constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo  
decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

Hans Forrer Rüegg  
C.I. N° 0900165366



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES  
NOTARIO

**RAZÓN:** DOCTOR HUMBERTO MOYA FLORES, NOTARIO TRIGÉSIMO OCTAVO DEL CANTÓN GUAYAQUIL, EN CUMPLIMIENTO A LO QUE DISPONE EL ART. 18 NUMERAL 2 DE LA LEY NOTARIAL, HE PROCEDIDO A PROTOCOLIZAR LA TRADUCCIÓN DE LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL ESPAÑOL EN LOS CUALES CONSTAN: A) CERTIFICADO EXTENDIDO POR EL REGISTRO PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA EN ESE PAÍS, B) PODER ESPECIAL DE REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y, C) NÓMINA DE SOCIOS CON INDICACIÓN DE NOMBRES, APELLIDOS, Y ESTADO CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS CERTIFICADOS POR NOTARIO DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.

GUAYAQUIL, 04 DE FEBRERO DEL 2016

EL NOTARIO  
DR. HUMBERTO MOYA FLORES

SE PROTOCOLIZÓ ANTE MÍ Y CONSTA DEBIDAMENTE REGISTRADA EN EL ARCHIVO A MÍ CARGO, EN FÉ DE ELLO CONFIERO ESTA **SEGUNDA COPIA EN TREINTA Y SIETE FOJAS ÚTILES**, QUE SELLO, RUBRICO Y FIRMO.

GUAYAQUIL, 04 DE FEBRERO DEL 2.016

DR. HUMBERTO MOYA FLORES  
NOTARIO XXXVIII DEL CANTÓN GUAYAQUIL





Factura: 001-006-000009512



20160901038P00608

PROTOCOLIZACIÓN 20160901038P00608

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS PÚBLICOS O PRIVADOS

FECHA DE OTORGAMIENTO: 4 DE FEBRERO DEL 2016, (11:04)

NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

Dr. HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES DE DOCUMENTO PROTOCOLIZADO: PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DE LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HACEN RELACIÓN A LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.

NÚMERO DE HOJAS DEL DOCUMENTO: 37

CUANTÍA: INDETERMINADA

A PETICIÓN DE:			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
GABELA GALLARDO ANA JULIA	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CEDULA	0927333906

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES  
NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL